

Porównanie tłumaczeń I Samuela 20:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ja wypuszcze obok (niego) trzy strzały, by strzelić sobie do celu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja wypuszcze w pobliże tego miejsca trzy strzały, tak jakbym strzelał do celu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ja wypuszcze trzy strzały obok niego, jak gdyby do celu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ja wystrzele trzy strzały po bok jego, zmierzając sobie do celu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja wystrzele trzy strzały podle niego, a strzele, jakoby ćwicząc się do celu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja wypuszcze w jego stronę trzy strzały, jakbym celował w tym kierunku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zaś wypuszcze trzy strzały w bok od niego, jakbym strzelał do celu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś wypuszcze trzy strzały obok, jakbym strzelał do celu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja zaś wystrzele trzy strzały w jego kierunku, celując do tarczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja zaś wypuszcze trzy strzały obok skały, jak gdyby do celu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я тричі вистрілю стріли посилаючи до аматтари (мети).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ja wypuszcze w jego stronę trzy strzały, jak gdybym mierzył do celu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś wypuszcze obok niego trzy strzały, kierując je, dokądkolwiek zechce, do jakiegoś celu.